



PETRONAS

PCIHBV TENDER ADVERTISEMENT IS NOW AVAILABLE ONLINE

<https://www.petronas.com/join-us/be-our-partner/pcihbv-tender>



GARRAF OIL FIELD DEVELOPMENT PROJECT IN THI QAR مشروع تطوير حقل الغرّاف بذي قار

TENDER ANNOUNCEMENT إعلان مناقصة / عطاء

PETRONAS Carigali Iraq Holding B.V. (PCIHBV) is engaged in the exploration, development and production operations for the Garraf Oil Field pursuant to a Development and Production Service Contract (DPSC) with Thi Qar Oil Company of the Republic of Iraq. PCIHBV, as the Operator of the Garraf Oil Field, hereby invites prospective bidders with relevant experience and resources to participate in the following tender :

شركة بترonas كاريغالي العراق القابضة (بترonas) تقوم بعمليات الاستكشاف والتطوير والإنتاج لحقل الغرّاف النفطي وذلك بموجب عقد خدمة تطوير وإنتاج حقل الغرّاف النفطي المبرم مع شركة نفط ذي قار وهي شركة عامة تملكها الحكومة العراقية. شركة بترonas وباعتبارها هي المُشغل لحقل الغرّاف النفطي، تدعو المتعهدين الراغبين من ذوي الخبرة والقدرة للمشاركة في المناقصة التالية:

رقم المناقصة و عنوان المناقصة	رقم المناقصة / Tender No. & Title
PCIHBV/2024/TS/4110	PCIHBV/2024/TS/4110
توفير خدمات الهندسية لوحدة نظام التحكم للصبانة العامة والدعم الفني لصالح شركة بترonas كاريغالي العراق القابضة .	PROVISION OF SERVICE ENGINEER FOR GARRAF CONTROL SYSTEM UNIT FOR MAJOR MAINTENANCE AND TECHNICAL SUPPORT FOR PETRONAS CARIGALI IRAQ HOLDING B.V. (PCIHBV)
ملخص نطاق العمل :	Tender Brief :
يشمل نطاق عمل مقدم العطاء ، ولكن لا يقتصر بالضرورة على ما يلي: أولاً) المقاول يجب أن يوفر مهندسين معتمدين ملمين بالمعرفة والتدريب العالي لتشغيل وصيانة وتصحيح أخطاء وخدمة وحدات نظام التحكم في حقل غرّاف، بما في ذلك جميع الأجهزة والبرمجيات. ثانياً) بشكل عام، يتحمل المقاول مسؤولية الصيانة الوقائية الرئيسية وضمانها، التي تتطلب دعم البائع المتخصص في النظام ودعم المصنع الأصلي. ثالثاً) لمقاول مسؤول عن إجراء وإشراف الصيانة الوقائية الرئيسية لمكونات برامج وأجهزة وحدة نظام التحكم. يجب أن تُجرى خدمة الصيانة الوقائية الرئيسية بفترة ستة أشهر خلال مدة عقد العقد عند الاستدعاء. رابعاً) يجب على المقاول أداء الإجراءات الوقائية الموصى بها من قبل المصنع الأصلي، وإجراء التفتيش الوظيفي والإدلاء وتوفير المساعدة الفنية عن بعد.	The Bidder's Scope of Work shall include, but not necessarily limited to, the following: i) Contractor to supply certified engineers who are well versed, knowledgeable in and highly trained to operate, maintain, troubleshoot, and service Garraf field control system units, including all hardware and software. ii) Broadly, the CONTRACTOR shall be re-sponsible for Major Preventive Maintenance and assurance, which require specialized system vendor support and OEM support. iii) Contractor is responsible for carrying out and supervising major Preventive Maintenance for the control system unit's software and hardware components. The major Preventive Maintenance service shall be performed at a six-monthly interval during the term of the contract duration on call out basis. iv) Contractor to perform preventive maintenance procedure recommended by OEM, perform functional and performance inspection and provide remote technical assistance.
متطلبات المناقصة الإلزامية الحد الأدنى من المؤهلات	Tender Requirement Mandatory / Minimum Qualifications
<ul style="list-style-type: none"> يجب على مقدم العطاء أن يكون قادراً على توفير دعم خدمة عن بُعد يمكن الاتصال به على مدار الساعة طوال فترة العقد. يجب على مقدم العطاء توفير موظفين مؤهلين، أي مهندسي الخدمة الذين لديهم خبرة لا تقل عن سبع سنوات في تشغيل وصيانة وأعمال الخدمة في أنظمة التحكم في النفط والغاز. يجب على المتقدمين توفير مهندس FSR واحد على الأقل معتمد/مفوض من Woodward لأداء الصيانة على نظام التحكم في ضاغطات Woodward. يجب على مقدم العطاء أن يكون مسجلاً في وزارة التجارة (MOT) في جمهورية العراق. يجب أن يكون لدى المتقدمين رأس مال مدفوع أدنى قدره 2 مليار دينار عراقي أو ما يعادله بالدولار الأمريكي. 	<ul style="list-style-type: none"> Bidder must be able to provide remote service support which are contactable 24 hours throughout the period of the contract. Bidder shall provide competent personnel i.e. service engineer that has at least seven (7) years' experience in oil and gas control systems operation, maintenance, and service works. Bidder shall provide at least 1 FSR engineer certified/authorized by Woodward to perform maintenance on Woodward Compressor Control System. Bidder must be registered with Ministry of Trade (MOT) Republic of Iraq. Bidder shall have minimum paid up capital IQD 2 Billion or USD Equivalent.
تعليمات لتقديم العطاءات	Instruction To Tender
<p>1. إن التوقيتات المنظمة لجدول أعمال العطاء/المناقصة تكون كما يلي:</p> <p>i. تاريخ إعلان المناقصة: 20 و 21 أيار 2024</p> <p>ii. Deadline to submit Letter of Interest: 30 May 2024</p> <p>iii. Bid Closing Date: 11 June 2024, 1600 hours (Iraq Time, GMT+3)</p> <p>2. Strategy</p> <p>i. Tender Strategy: Competitive Bidding tender.</p> <p>ii. Submission: Separate Envelopes for Technical Proposal and Commercial Proposal.</p> <p>iii. Evaluation: This tender is open competitive bidding with 2 tier evaluation, i.e. Firstly Bidders' technical proposal will be evaluated. Commercial proposal evaluation will be only for technically acceptable bidder which is aligned with Standard Contracting & Procurement Procedure (SCPP)</p> <p>3. Interested Bidders shall submit your <u>Letter of Interest (LOI)</u> to tender_iraq05@petronas.com. Please ensure the LOI have your registered business name, business address and origin.</p> <p>4. RFQ/ITB document shall be issued via email by PCIHBV <u>after receipt of the LOI</u>.</p> <p>5. The Bidders shall bear all costs arising from or incidental to the preparation, clarification, finalization and delivery of their Bid Proposals.</p> <p>6. The successful bidder will bear the advertisement fee of this tender as mentioned in ITB.</p> <p>7. PCIHBV reserves the right to award or not to award this tender at its sole discretion; as well as the right to cancel the tender without prior notice.</p> <p>8. All communications and accompanying material shall be in English.</p> <p>9. If you have further enquiries regarding this Tender Announcement, please email tender_iraq05@petronas.com.</p>	<p>1. إن التوقيتات المنظمة لجدول أعمال العطاء/المناقصة تكون كما يلي:</p> <p>i. تاريخ إعلان المناقصة: 20 و 21 أيار 2024</p> <p>ii. الموعد النهائي لتقديم خطاب الاهتمام: 30 أيار 2024</p> <p>iii. تاريخ إغلاق المناقصة: 11 حزيران 2024، الساعة 16:00 (بتوقيت العراق، GMT+3)</p> <p>2. الاستراتيجية الإستراتيجية</p> <p>i. مناقصة تنافسية</p> <p>ii. تقديم: 3 مغلف منفصل للمقترح التقني والتجاري ووديعة العطاء الأصلي.</p> <p>iii. التقييم: هذه المناقصة تتبع نموذج العروض التنافسية المفتوحة مع تقييم على مرحلتين، أولاً سيتم تقييم الاقتراحات التقنية للمتنافسين. سيتم تقييم العروض التجاري فقط للمتنافس الذي يعتبر تقنياً مقبولاً وفقاً لإجراءات التعاقد والمشتريات الموحد.</p> <p>3. يجب على المتقدمين المهتمين تقديم خطاب الاهتمام الخاص بهم إلى tender_iraq05@petronas.com يرجى التأكد من أن خطاب الاهتمام يحتوي على اسم الشركة المسجلة، وعنوان العمل، والدولة.</p> <p>4. سيتم إصدار وثيقة طلب العروض / دعوة لتقديم العروض عبر البريد الإلكتروني من قبل بترonas كاريغالي العراقية بعد استلام خطاب الاهتمام.</p> <p>5. يتحمل مقدمو العروض جميع التكاليف الناتجة عن أو ذات الصلة بإعداد وتوضيح واستكمال وتسليم عروضهم.</p> <p>6. سيتحمل مقدم العطاء الناجح تكلفة الإعلان عن هذا الطلب كما هو مذكور في وثيقة طلب العروض.</p> <p>7. تحتفظ بترonas كاريغالي العراقية بالحق في منح أو عدم منح هذا الطلب بمحضرتها الوحيدة؛ فضلاً عن الحق في إلغاء الطلب دون إشعار مسبق.</p> <p>8. يجب أن تكون جميع التواصلات والمواد المرافقة باللغة الإنجليزية.</p> <p>9. إذا كان لديك استفسارات إضافية بشأن هذا الإعلان عن المناقصة، يرجى إرسال بريد إلكتروني إلى tender_iraq05@petronas.com.</p>